

CHIL 3005 漢語音韻學 (3,2,1) (C)
Chinese Phonology

本科旨在於指導學生學習漢語各個時期的聲、韻、調系統及其發展的規律，以提高閱讀古書和研究古典文學、文獻的能力，並為在漢語語言學方面的進一步研究，奠定良好的基礎。

This course is designed to familiarize students with knowledge of the initials, the finals and the tones of the Chinese language in its various stages of development, so that they may be able to comprehend historical phonology through the schemes of the language. Theory and practice should be equally emphasized to equip students not only with the knowledge of phonology, but also with the ability to study and appreciate classical literature more intelligently.

CHIL 3006 中國傳記文學（古代文學） (3,2,1)
Chinese Biographic Literature
(Classical Literature)

本科旨在加強學生對於傳記體文學的認知，包括傳記文學的各種特色，對其紀實性、藝術性、表現手法、主題思潮或各種藝術技巧加以考察，並通過選讀著名傳記文學著作引發學生興趣，加深理解。

This course is designed to deepen students' understanding of biographic literature. The relevance to real life, the aesthetics, the styles of presentation, as well as the themes and writing techniques will be investigated. Through selected reading of representative biographic works, students' interest will be kindled and understanding of the course will be enhanced.

CHIL 3007 中國古典小說 (3,2,1)
Classical Chinese Fiction

本科旨在使學生了解中國古典小說的發展及各期作品的特殊形式，並培養學生分析、鑑賞作品的能力。

This course is concerned with the historical development and various genres of classical Chinese fiction, with the purpose of cultivating the students' ability in literary analysis and appreciation.

CHIL 3015 詞曲選 (3,2,1) (P)
Selected Chinese Lyrics and Songs

本科旨在培養學生對詞曲的興趣，閱讀、欣賞和寫作等的能力，提高學生文學修養，助長個人心智發展。

This course is intended to cultivate students' interest in *ci*-poetry and *qu*-poetry and enhance their capabilities of reading, analysing, and writing Chinese poetry. Students are thereby trained to achieve a higher goal in literary studies and in intellectual growth.

CHIL 3016 中國史傳文選讀 (3,2,1) (C)
Selected Readings in Chinese
Historical Writings

本科將選讀一或兩部文藝價值較高的史學著作，如《左傳》、《史記》或《漢書》等，從文學審美角度探討傳統歷史文化；提高學生理解史傳文學之歷史人物形象、敘事風格、審美意識和文學表現技巧等課題；並更進一步認識中國傳統史學和文學、歷史和中國傳統小說之關係。

This course will select one or two historical masterpieces of high literary value such as *Zuo Zhuan*, *Shiji* and *Hanshu*. It will study historical culture from aesthetical perspectives and provide students with a better understanding of historical characters, narrative styles, aesthetical consciousness and literary expression skills as found in the historiographical canons. It will further look into the relations between traditional historiography and literature, history and traditional novels.

CHIL 3017 中文創意寫作法 (3,2,1)
Creative Writing in Chinese

本科旨在向學生介紹寫作與寫作教學的樂趣和有效的方法，提高學生對寫作及寫作教學的興趣與能力。

This course aims at introducing students to creative writing and the effective ways in teaching creative writing.

CHIL 3025 香港文學對話 (3,2,1) (P)
Cross-cultural Dialogue: Hong Kong
Literature and the World

本科通過向學生介紹香港文學發展的軌跡與成就，呈現香港文學與政治社會及世界重要文藝思潮之間的對話，旨在使學生對香港文學有更深刻的認識。

This course gives students a panoramic view of the development of Hong Kong literature. The relationship between Hong Kong literature and society is examined. Special attention is also given to the discussion of the relationship between Hong Kong literature and the world literary trend. Students' understanding of classical Hong Kong literature will be enhanced through the study.

CHIL 3026 現代中文小說寫作 (3,2,1) (P)
Modern Chinese Fiction Writing

本科目通過理論講授、小說名著討論與創作實踐，提高學生對現代小說的欣賞能力及寫作能力。

This course aims to enhance students' capability of appreciation of fiction and provide training in actual creative writing of modern fiction.

CHIL 3027 現代中文散文寫作 (3,2,1) (P)
Modern Chinese Prose Writing

本科目旨在使學生能創作文字通順、結構嚴密的現代散文。

This course is designed to enhance students' ability to write fluent and well-structured prose.

CHIL 3035 公務及廣告文書寫作 (3,2,1)
Business and Advertisement Writing

本科目旨在提高學生日常公務及廣告文書的寫作能力，從理論到實踐，均能達到專業水平，以供日常生活、職業及公務之所需，以應商業推銷、文書溝通及宣傳之所需。

This course is intended to train and consolidate students' skills in business and advertisement writing, aiming to achieve a professional level both in theory and in practice, in order to meet the needs for practical use in daily life and business life.

CHIL 3036 中國文學與自然生態 (3,2,1)
Chinese Literature and Natural Ecology

本科旨在使學生重新認識文學和自然生態、綠色環保等關係，從生態視角去理解文學中的自然生態書寫，加強學生對文學遺產中的生態描寫、自然環境、地理景觀和人文環保等課題的認知。

This course aims at guiding students to rethink the relationship among literature, natural ecology and environmental protection. The study of writings on nature in literary texts from ecological perspectives can deepen students' understanding of issues such as ecological writings, the natural environment, geographical landscapes and environmental protection.

CHIL 3037 中國文學與流行文化 (3,2,1)
Chinese Literature and Pop Culture

本科目旨在讓學生能更深一層認識文學與流行文化之間的多元互動關係，探討文學對各種流行文化的影響，加深學生對文學和流行文化的全面了解。

This course is designed to enhance students' ability to understand the multi-interactive relationships between art and pop culture; to study the influence of art on various forms of pop culture and deepen students' understanding of literature and pop culture.

CHIL 3045 香港中文流行歌詞概論 (3,2,1)
Introduction to the Study of Hong Kong
Popular Chinese Lyrics

本科專為對中文流行歌詞感興趣的同學而設，旨在通過歌詞賞析培養學生從文學及文化等不同角度鑑賞流行歌詞的能力。

This course is designed for students who are interested in Chinese popular lyrics. It enhances students' ability to appreciate and analyse popular lyrics from literary, cultural and other perspectives.

CHIL 3046 中國文學中的情慾世界 (3,2,1)
Love and Eros in the World of
Chinese Literature

本科旨在向學生介紹中國文學作品對人類情慾的描寫並探討此類文學作品中所涵蓋的精神與愛慾的呈現方式。

This course focuses on the discussion of love and eros as represented in Chinese literature. Through reading the selected works, students can be introduced to the topics for discussion including both the spiritual and the erotic representations of love in literature.

CHIL 3047 中國現代文學與基督教文化 (3,2,1)
Modern Chinese Literature and Christian Culture

本科講授中國現代文學與基督教文化的關係、文學作品中的宗教關懷、宗教活動中的文學想像以及重要作家的宗教信仰，使學生掌握文學與宗教文化之間的密切關聯。

This course explores the relationship between modern Chinese literature and Christian culture, the religious awareness in literary works, the literary imagination in religious activities, and the religious beliefs of seminal writers. Students' ability to grasp the intricate relationship between literature and religion will be enhanced.

CHIL 3055 中文韻文寫作 (3,3,0)
Rhymed Chinese Literature Writing

本科旨在訓練學生對韻文寫作的能力。

This course is designed to enhance students' ability to write literary works in different genres in old rhyming style.

CHIL 3056 中國藝術與文學 (3,2,1) (C)
Special Topics in Chinese Arts and Chinese Literature

本科旨在使學生認識中國藝術（音樂、繪畫、書法、雕塑、建築、電影等）與中國文學之間的相生互涉關係，經由不同門類不同媒體的藝術作品的比較和闡釋，加深學生對中國文化及文學的了解。

This course is designed to acquaint students with the inter-relationship between Chinese arts (such as music, painting, calligraphy, sculpture, architecture and movie) and Chinese literature. The comparison and appreciation of different art forms expressed through different media would deepen students' understanding of Chinese culture and literature.

CHIL 3057 中國傳記文學（現代文學） (3,2,1)
Chinese Biographic Literature (Modern Literature)

本科旨在加強學生對於傳記體文學的認知，包括傳記文學的各種特色，對其紀實性、藝術性、表現手法、主題思潮或各種藝術技巧加以考察，並通過選讀著名傳記文學著作引發學生興趣，加深理解。

This course is designed to deepen students' understanding of biographic literature. The relevance to real life, the aesthetics, the styles of presentation, as well as the themes and writing techniques will be investigated. Through selected reading of representative biographic works, students' interest will be kindled and understanding of the course will be enhanced.

CHIL 4005 文學批評 (3,2,1) (C)
Literary Criticism

本科旨在提高學生對文學作品的理解、鑑賞和批評的能力，著重介紹和討論中國傳統文學理論批評的主要思想內容及方法，輔以西方文學理論的比較，以拓寬提高學生鑑賞、分析文學作品的視野及能力。

This course is designed to guide students to study major themes and methodologies of traditional Chinese criticism from a comparative perspective in order to enhance students' ability in comprehension, analysis and appreciation of literary works.

CHIL 4006 中國目錄學 (3,2,1)
Chinese Bibliography

本科旨在教授中國目錄學基本知識，圖書分類法及編目系統。為學生在中文資料情報整理與檢索，以及圖書分類方法及編目系統等提供基礎訓練。

The aim of this course is to guide students to acquire basic knowledge and skills of Chinese bibliography and to build a solid foundation in compilation, classification, searching and cataloguing systems of data preserved in Chinese books and documents.

CHIL 4007 經典——精讀與反思 (3,0,3)
Chinese Classics—Intensive Reading and Reflection

本科旨在培養學生對中國核心文化思想理解、闡釋、分析、反思、評價等能力。

This course is designed to enhance students' critical thinking through intensive reading of core Chinese classics.

CHIL 4015 經學與中國文化 (3,2,1)
Chinese Classics and Culture

本科講授儒家經學和中國文化的關係，從思想、文學、宗教、藝術和制度等方面，旨在介紹經學和文化的緊密關聯，加深學生對中國文化的認識。

This course examines the relationship between Confucian classics and Chinese culture. Through the analysis of various aspects such as thought, literature, religion, arts and social system, students' understanding of Chinese culture will be deepened.

CHIL 4016 中國思想與文學 (3,2,1) (C)
Chinese Thought and Literature

本科旨在探討中國思想對中國文學創作之影響及其與批評理論之間的密切關係，使學生更能深刻把握中國文學之精神特質，以及文學觀念的淵源與發展脈絡。

The course examines the relationship between the major schools of Chinese thought (Confucianism, Taoism and/or Buddhism) and literature.

CHIL 4017 中國文化統整研究 (3,2,1)
Integrated Study of Chinese Culture

本科旨在培養學生統合中國語言、文學、思想各範疇所學，對中國文化上的課題討論、評價、創議的能力。

This course is designed to develop students' ability to integrate what they learn in the categories of Chinese language, literature and thought for in-depth discussion, evaluation and making suggestions.

CHIL 4025 論語 (3,2,1) (C)
Lun Yu

本科旨在使學生通過原典研讀，掌握孔子思想，並明瞭儒學要義。培養學生閱讀經典注疏，獨立進行思想分析之能力。

Through a detailed study of the original text, students will be able to grasp the main teachings of Confucius and the tenets of Confucism.

CHIL 4026 傳統中國文化的現代觀照 (3,2,1)
Modern Views on Traditional Chinese Culture

本科介紹傳統思想價值觀念與現代社會的結合問題，旨在培養同學獨立思考、互相交流的能力，並且擴大同學的知識面，使他們對傳統文化有更深入的認識，相信對於現職的和未來的中學教師而言，有利於提高其在文化科教學中引領學生思考、討論的能力。

This course introduces modern transformation of traditional thoughts and values, aiming to cultivate students' independent critical thinking and discussion skills. Through studying and analysing traditional thoughts of different schools, this course aims to develop students' ability to formulate arguments, participate in discussions, and conduct independent research. This course is also designed to enhance secondary school teachers' ability to guide discussions on cultural issues.

CHIL 4027 先秦儒家專書選讀 (3,2,1) (C)
Selected Readings from Classical Confucian Works

本科選讀先秦儒家古籍，或以人物為中心，或以專門學派著作為中心，旨在增強學生對古代儒家思想的認識。

This course will enrich students' knowledge of ancient Confucian philosophy through the study of selected readings from pre-Qin Confucian writings, with emphasis either on a single philosopher or a particular stream of thinking.